

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Term	Description	Translated Term	Translated Definition	Comments
Acceptance criteria	A prioritised list of criteria that the final product(s) must meet before the customer will accept them; a measurable definition of what must be done for the final product to be acceptable to the customer. They should be defined as part of the Project Brief and agreed between customer and supplier no later than the project initiation stage. They should be documented in the Project Initiation Document.	Κριτήρια Αποδοχής	Μια λίστα προτεραιότητας, η οποία περιέχει κριτήρια αποδοχής των παραδοτέων. Τα κριτήρια αυτά πρέπει να πληρούνται πριν ο αποδέκτης ('πελάτης') τα παραλάβει οριστικά. Αποτελούν μετρήσιμο προσδιορισμό του τι πρέπει να γίνει σχετικά με το τελικό προϊόν ώστε να καταστεί αποδεκτό από τον παραλήπτη. Οφείλουν να ορισθούν στη Συνοπτική Έκθεση Έργου και να συμφωνηθούν μεταξύ παραλήπτη και προμηθευτή, όχι πριν την Έναρξη Έργου. Πρέπει επίσης να τεκμηριώνονται και στο Κείμενο Έναρξης Έργου.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Activity network	A flow diagram showing the activities of a plan and their interdependencies. The network shows each activity's duration, earliest start and finish times, latest start and finish times and float. Also known as 'planning network'. See also <u>Critical path</u> .	Δίκτυο Δραστηριοτήτων	Ένα διάγραμμα ροής το οποίο αναπαριστά τις δραστηριότητες ενός σχεδίου καθώς και τις αλληλεξαρτήσεις τους. Το δίκτυο παρουσιάζει τη διάρκεια κάθε δραστηριότητας, την ενωρίτερη έναρξη και το τέλος αυτής, την αργότερη δυνατή έναρξη και το τέλος αυτής καθώς και την ελαστικότητά της σε χρόνο. Είναι επίσης γνωστό ως ' Δίκτυο Προγραμματισμού' Δείτε επίσης την <u>Κρίσιμη Διαδρομή</u> .	Η ελαστικότητα ορίζεται ως η διαφορά μεταξύ ενωρίτερης και αργότερης έναρξης έργου. Μηδενικής ελαστικότητας δραστηριότητα σημαίνει ότι αν παραταθεί η διάρκεια της εν λόγω δραστηριότητας, παρατείνεται η συνολική διάρκεια του έργου.
-------------------------	--	------------------------------	---	--

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

<p>Baseline</p>	<p>A snapshot; a position or situation that is recorded. Although the position may be updated later, the baseline remains unchanged and available as a reminder of the original state and as a comparison against the current position. Products that have passed their quality checks and are approved are baselined products. Anything 'baselined' should be under version control in configuration management and 'frozen', i.e. no changes to that version are allowed.</p>	<p>Οριστικοποιημένη θέση / κατάσταση</p>	<p>Ένα στιγμιότυπο, μια κατάσταση ή θέση η οποία καταγράφεται. Παρ' ότι η θέση αυτή είναι δυνατόν να τροποποιηθεί αργότερα, η οριστικοποιημένη θέση / κατάσταση παραμένει αμετάβλητη και διαθέσιμη ως υπόμνηση της αρχικής κατάστασης και αποτελεί μέτρο σύγκρισης με την τρέχουσα κατάσταση. Προϊόντα τα οποία έχουν περάσει ποιοτικό έλεγχο και είναι εγκεκριμένα, θεωρούνται οριστικοποιημένα. Οτιδήποτε οριστικοποιημένο υπόκειται σε έλεγχο εκδόσεων κατά τη διάρκεια της Διαχείρισης Περιεχομένου και ταυτόχρονα θεωρείται 'παγωμένο' δηλαδή καμία αλλαγή της έκδοσης δεν επιτρέπεται</p>	
<p>Benefits</p>	<p>The positive outcomes, quantified or unquantified, that a project is being undertaken to deliver, and that justify the investment.</p>	<p>Ωφέλειες</p>	<p>Τα θετικά αποτελέσματα, μετρήσιμα ή μη, τα οποία αναμένονται από την εκτέλεση ενός έργου και τα οποία δικαιολογούν την επένδυση.</p>	<p>Τα κοινώς εννοούμενα επιχειρησιακά οφέλη.</p>

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Benefits realisation	The practice of ensuring that the outcome of a project produces the projected benefits claimed in the Business Case.	Υλοποίηση Ωφελειών	Η πρακτική του να διασφαλισθεί το γεγονός ότι το αποτέλεσμα ενός έργου παράγει τα προβλεπόμενα οφέλη τα οποία έχουν προσδιορισθεί στην Έκθεση Επιχειρησιακής Σκοπιμότητας Έργου.	
Business Case	Information that describes the justification for setting up and continuing a PRINCE2 project. It provides the reasons (and answers the question 'Why?') for the project. It is updated at key points throughout the project.	Έκθεση Επιχειρησιακής Σκοπιμότητας Έργου	Πληροφόρηση η οποία περιγράφει την τεκμηρίωση για την εκκίνηση και τη συνέχεια ενός PRINCE2 έργου. Παρέχει την απαραίτητη τεκμηρίωση για την έναρξη του έργου (και απαντά στην ερώτηση 'Γιατί;'). Ενημερώνεται σε σημεία κλειδιά καθ' όλη τη διάρκεια του έργου.	
Change authority	A group to which the Project Board may delegate responsibility for the consideration of requests for change. The change authority is given a budget and can approve changes within that budget.	Ομάδα Έγκρισης Μεταβολών	Μια ομάδα στην οποία η Επιτροπή Έργου δύναται να αναθέσει την ευθυνότητα του να εξετάζονται αιτήματα μεταβολών. Η ομάδα έχει στη διάθεσή της συγκεκριμένο προϋπολογισμό και έχει το δικαίωμα να εγκρίνει μεταβολές εντός των ορίων αυτού.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Change budget	The money allocated to the change authority to be spent on authorised requests for change.	Προϋπολογισμός Μεταβολών	Χρήματα τα οποία έχουν ανατεθεί στην Ομάδα Έγκρισης Μεταβολών για να διανεμηθούν για την ικανοποίηση εγκεκριμένων αιτημάτων για μεταβολές.
Change control	The procedure to ensure that the processing of all Project Issues is controlled, including the submission, analysis and decision making.	Έλεγχος Μεταβολών	Διαδικασία μέσω της οποίας διασφαλίζεται ότι όλα τα Ανοικτά Ζητήματα του Έργου είναι υπό έλεγχο περιλαμβανομένων της υποβολής, ανάλυσης και της λήψης απόφασης για αυτά.
Checkpoint	A team-level, time-driven review of progress, usually involving a meeting.	Σημείο Ελέγχου	Μια επισκόπηση της προόδου του έργου στο επίπεδο των ομάδων εργασίας, προσδιορισμένη χρονικά, η οποία συνήθως περιλαμβάνει συνάντηση εργασίας.
Checkpoint Report	A progress report of the information gathered at a checkpoint meeting, which is given by a team to the Project Manager and provides reporting data as defined in the Work Package.	Αναφορά Σημείου Ελέγχου	Μια αναφορά προόδου η οποία περιλαμβάνει πληροφόρηση η οποία έχει συλλέγει κατά τη διάρκεια συνάντησης εργασίας με θέμα την πρόοδο του έργου. Δίδεται από ομάδα στο Διευθυντή Έργου και παρέχει δεδομένα όπως αυτά προσδιορίζονται στο Πακέτο Εργασίας.

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Communication Plan	Part of the Project Initiation Document describing how the project's stakeholders and interested parties will be kept informed during the project.	Σχέδιο Επικοινωνίας	Μέρος του Κειμένου Έναρξης Έργου, το οποίο περιγράφει το πως όλοι οι ενδιαφερόμενοι για τα αποτελέσματα του έργου και οι ενδιαφερόμενες πλευρές γενικότερα θα κρατούνται ενήμεροι κατά τη διάρκεια του έργου.	
Concession	An Off-Specification that is accepted by the Project Board without corrective action.	Παραχώρηση	Μια εκτός προδιαγραφών ενέργεια η οποία γίνεται αποδεκτή από την Επιτροπή Έργου δίχως τη λήψη διορθωτικών ενεργειών.	
Configuration audit	A comparison of the latest version number and status of all products shown in the configuration library records against the information held by the product authors.	Έλεγχος Περιεχομένων	Σύγκριση μεταξύ των τελευταίων εκδόσεων και της κατάστασης των προϊόντων που απεικονίζονται στα αρχεία της βιβλιοθήκης περιεχομένων σε σχέση με την πληροφόρηση που διαθέτουν οι συγγραφείς του προϊόντος.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Configuration management	A discipline, normally supported by software tools, that gives management precise control over its assets (for example, the products of a project), covering planning, identification, control, status accounting and verification of the products.	Διαχείριση Περιεχομένων	Μια πρακτική η οποία κανονικά υποστηρίζεται από εργαλεία λογισμικού και η οποία παρέχει στη διοίκηση ακριβή έλεγχο στα ουσιώδη στοιχεία του έργου όπως για παράδειγμα τα προϊόντα του, καλύπτοντας τον σχεδιασμό, προσδιορισμό, έλεγχο, κατάσταση και επαλήθευση αυτών.	
Configuration status account	A report on the status of products. The required products can be specified by identifier or the part of the project in which they were developed.	Έκθεση Κατάστασης Περιεχομένων	Είναι μια αναφορά της κατάστασης των προϊόντων. Τα απαιτούμενα προϊόντα μπορούν να προσδιορισθούν με την χρήση αναγνωριστικού ή το σημείο του έργου στο οποίο αναπτύχθηκαν.	
Contingency budget	The amount of money required to implement a contingency plan. If the Project Board approves a contingency plan, it would normally set aside a contingency budget, which would only be called upon if the contingency plan had to be implemented.	Προϋπολογισμός Εκτάκτου Ανάγκης	Το ποσό χρημάτων το οποίο απαιτείται για να υλοποιηθεί το Σχέδιο Έκτακτης Ανάγκης. Εάν η Επιτροπή έργου εγκρίνει σχέδιο έκτακτης ανάγκης, κανονικά πρέπει να προβλέψει την ύπαρξη προϋπολογισμού του σχεδίου, ο οποίος θα χρησιμοποιηθεί μόνο στη περίπτωση όπου χρειάζεται να υλοποιηθεί το σχέδιο.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Contingency plan	A plan that provides an outline of decisions and measures to be taken if defined circumstances, outside the control of a PRINCE2 project, should occur.	Σχέδιο Εκτάκτου Ανάγκης	Ένα σχέδιο το οποίο παρέχει το περίγραμμα των αποφάσεων και των μέτρων τα οποία πρέπει να ληφθούν αν προσδιορισμένες συνθήκες, έξω από τον έλεγχο ενός PRINCE2 έργου, γίνουν πραγματικότητα.	
Critical path	This is the line connecting the start of a planning network with the final activity in that network through those activities with the smallest float. Often this is a line through the network connecting those activities with a zero float, i.e. those activities where any delay will delay the time of the entire network.	Κρίσιμη Διαδρομή	Είναι μια νοητή γραμμή η οποία συνδέει την εκκίνηση ενός δικτύου προγραμματισμένων δραστηριοτήτων με την τελευταία δραστηριότητα σε αυτό το δίκτυο διαμέσου των δραστηριοτήτων με την ελάχιστη χρονική ανοχή. Συχνά, η γραμμή αυτή συνδέει δραστηριότητες με μηδενικές ανοχές όπου κάθε καθυστέρηση σε μια από αυτές θα αποτελεί καθυστέρηση για όλο το έργο.	Αποτελεί ορολογία της ευρύτερης τεχνικής η οποία ονομάζεται CPM (Critical Path Method).
Customer	The person or group who commissioned the work and will benefit from the end results.	Πελάτης / Παραλήπτης	Το άτομο ή η ομάδα που χρηματοδότησαν την εργασία και αναμένεται να ωφεληθούν από τα αποτελέσματα αυτής.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Deliverable	An item that the project has to create as part of the requirements. It may be part of the final outcome or an intermediate element on which one or more subsequent deliverables are dependent. According to the type of project, another name for a deliverable is 'product'.	Παραδοτέο	Ένα αντικείμενο το οποίο πρέπει να παραχθεί εντός του έργου ως μέρος των προδιαγραφών του. Μπορεί να αποτελεί μέρος ενός τελικού αποτελέσματος ή ένα ενδιάμεσο στοιχείο από το οποίο εξαρτώνται ένα ή περισσότερα διαδοχικά παραδοτέα. Σύμφωνα με το είδος του έργου, μια ακόμη ονομασία για το παραδοτέο είναι 'προϊόν'.	
End Project Report	A report given by the Project Manager to the Project Board, that confirms the hand-over of all products and provides an updated Business Case and an assessment of how well the project has done against its Project Initiation Document.	Αναφορά Τέλους Έργου	Είναι μια αναφορά η οποία υποβάλλεται από τον Διευθυντή Έργου στην Επιτροπή Έργου και επιβεβαιώνει την τελική παράδοση όλων των προϊόντων καθώς και επικαιροποιημένη Σκοπιμότητα Έργου και μια εκτίμηση του πόσο καλά πήγε το έργο σε σχέση με το Έγγραφο Έναρξης Έργου.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

<p>End stage assessment</p>	<p>The review by the Project Board and Project Manager of the End Stage Report to decide whether to approve the next Stage Plan (unless the last stage has now been completed). According to the size and criticality of the project, the review may be formal or informal. The approval to proceed should be documented as an important management product.</p>	<p>Εκτίμηση Τέλους Φάσεως</p>	<p>Η επισκόπηση της Αναφοράς Τέλους Φάσεως εκτελούμενη από την Επιτροπή Έργου και τον Διευθυντή Έργου, προκειμένου να αποφασισθεί κατά πόσο θα εγκριθεί το επόμενο Σχέδιο Φάσης (εκτός και αν πρόκειται για την ολοκλήρωση της τελευταίας φάσης του έργου). Σύμφωνα με το μέγεθος και την κρισιμότητα του έργου η επισκόπηση μπορεί να είναι τυπική ή άτυπη. Η έγκριση για την συνέχεια οφείλει να είναι τεκμηριωμένη και αποτελεί ένα σημαντικό προϊόν της διοίκησης έργου.</p>	
<p>End Stage Report</p>	<p>A report given by the Project Manager to the Project Board at the end of each management stage of the project. This provides information about the project performance during the stage and the project status at stage end.</p>	<p>Αναφορά Τέλους Φάσεως</p>	<p>Είναι μια αναφορά η οποία υποβάλλεται από τον Διευθυντή Έργου προς την Επιτροπή Έργου στο τέλος κάθε φάσεως του έργου. Η αναφορά αυτή παρέχει πληροφόρηση σχετικά με την απόδοση του έργου κατά τη διάρκεια της εκάστοτε φάσης καθώς και την κατάσταση του έργου στη λήξη της φάσης.</p>	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Exception	A situation where it can be forecast that there will be a deviation beyond the tolerance levels agreed between Project Manager and Project Board (or between Project Board and corporate or programme management, or between a Team Manager and the Project Manager).	Εξάιρεση	Μια κατάσταση στην οποία είναι δυνατόν να προβλεφθεί ότι πρόκειται να συμβεί μια απόκλιση πέρα από τα όρια ανοχής τα οποία έχουν συμφωνηθεί μεταξύ Διευθυντή έργου και Επιτροπής Έργου (ή μεταξύ της Επιτροπής Έργου και της εταιρικής διοίκησης ή ακόμη, της διοίκησης Προγράμματος και του Διευθυντή Έργου).	
Exception assessment	This is a meeting of the Project Board to approve (or reject) an Exception Plan.	Εκτίμηση / Αξιολόγηση Εξαιρέσεως	Πρόκειται για συνάντηση εργασίας της Επιτροπής Έργου με σκοπό την αποδοχή ή απόρριψη ενός Σχεδίου Εξαιρέσεως.	
Exception Plan	This is a plan that often follows an Exception Report. For a Stage Plan exception, it covers the period from the present to the end of the current stage. If the exception were at a project level, the Project Plan would be replaced.	Σχέδιο Εξαιρέσεως	Είναι ένα σχέδιο το οποίο συχνά ακολουθεί μια αναφορά εξαιρέσεως. Για εξαιρέσεις του Σχεδίου Φάσης, περιλαμβάνει την περίοδο από το σήμερα μέχρι το πέρας της τρέχουσας φάσης. Αν η εξάιρεση είχε τεθεί σε επίπεδο έργου, τότε θα αντικατασταθεί το Σχέδιο Έργου.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Exception Report	A report that describes an exception, provides an analysis and options for the way forward and identifies a recommended option. The Project Manager presents it to the Project Board.	Αναφορά Εξαίρεσης	Πρόκειται για μια αναφορά η οποία περιγράφει μια εξαίρεση, παρέχει ανάλυση και επιλογές για τα επόμενα βήματα και προσδιορίζει μια προτεινόμενη επιλογή. Ο Διευθυντής Έργου την παρουσιάζει στην Επιτροπή Έργου.	
Executive	The single individual with overall responsibility for ensuring that a project or programme meets its objectives and delivers the projected benefits. This individual should ensure that the project or programme maintains its business focus, that it has clear authority and that the work, including risks, is actively managed. The chairperson of the Project Board, representing the customer and owner of the Business Case.	Επιτελικό Στέλεχος	Ένα άτομο το οποίο φέρει τη συνολική ευθύνη για την διασφάλιση του ότι ένα έργο ή ένα πρόγραμμα έχει πετύχει τους στόχους του και παράγει τα προβλεπόμενα οφέλη. Το άτομο αυτό οφείλει να διασφαλίσει ότι το έργο ή το πρόγραμμα διατηρεί την επιχειρησιακή του εστίαση ότι έχει σαφή διοίκηση και ότι η εργασία περιλαμβανομένων των κινδύνων, είναι ενεργά διαχειριζόμενη. Ο προεδρεύων / επικεφαλής της Επιτροπής Έργου, αντιπροσωπεύει τον πελάτη και ιδιοκτήτη της Έκθεσης Επιχειρησιακής Σκοπιμότητας Έργου.	Με τον όρο <i>Πρόγραμμα</i> εννοούμε ένα σύνολο έργων.

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

<p>Feasibility study</p>	<p>A feasibility study is an early study of a problem to assess if a solution is feasible. The study will normally scope the problem, identify and explore a number of solutions and make a recommendation on what action to take. Part of the work in developing options is to calculate an outline Business Case for each as one aspect of comparison.</p>	<p>Μελέτη Σκοπιμότητας</p>	<p>Η μελέτη σκοπιμότητας είναι μια πρόωπη μελέτη του προβλήματος του να εκτιμηθεί το κατά πόσο μια λύση είναι εφικτή. Η μελέτη θα πρέπει να οριοθετήσει το πρόβλημα να προσδιορίσει και εξετάσει μία σειρά λύσεων και να περιλάβει μια πρόταση ως προς το τι ενέργεια πρέπει να εκτελεσθεί. Μέρος της εργασίας η οποία περιλαμβάνει την ανάπτυξη εναλλακτικών επιλογών, είναι το να υπολογισθεί ένα περίγραμμα Έκθεσης Επιχειρησιακής Σκοπιμότητας για κάθε επιλογή, προκειμένου να υπάρξει μέτρο σύγκρισης των εν λόγω επιλογών.</p>	
<p>Follow-on Action Recommendations</p>	<p>A report that can be used as input to the process of creating a Business Case/Project Mandate for any follow-on PRINCE2 project and for recording any follow-on instructions covering incomplete products or outstanding issues. It also sets out proposals for post-project review of the project's products.</p>	<p>Συστάσεις Δράσης Επόμενων Βημάτων</p>	<p>Είναι μια αναφορά η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως είσοδος στη διαδικασία δημιουργίας της μελέτης Επιχειρησιακής Σκοπιμότητας Έργου / Εντολής Έργου για κάθε επόμενο PRINCE2 έργο και για την καταγραφή κάθε οδηγίας σχετικής με τα επόμενα βήματα καλύπτοντας θέματα όπως ημιτελή προϊόντα ή ανοικτά ζητήματα.</p>	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Gantt chart	This is a diagram of a plan's activities against a time background, showing start and end times and resources required.	Διάγραμμα Gannt	Είναι ένα διάγραμμα των δραστηριοτήτων του έργου σε σχέση με το χρόνο που απαιτείται για την ολοκλήρωσή τους, παρουσιάζοντας το χρόνο έναρξης και λήξης καθώς και τους απαιτούμενους πόρους.	Πρόκειται για το κλασσικό χρονοδιάγραμμα έργου.
Gate Review	A generic term, rather than a PRINCE2 term, meaning a point at the end of a stage or phase where a decision is made whether to continue with the project. In PRINCE2 this would equate to an end stage assessment.	Επισκόπηση Σκοπιμότητας	Ένας γενικός, παρά PRINCE2 όρος, ο οποίος εννοεί ένα σημείο στο τέλος μιας φάσεως ή περιόδου έργου όπου λαμβάνεται μια απόφαση του κατά πόσο θα συνεχισθεί το έργο ή όχι. Στη μεθοδολογία PRINCE2 αυτό ισοδυναμεί με την Εκτίμηση Τέλους Φάσεως.	
Highlight Report	Report from the Project Manager to the Project Board on a time-driven frequency on stage progress.	Επιτελική Αναφορά	Αναφορά από τον Διευθυντή Έργου προς την Επιτροπή Έργου, η οποία συντάσσεται με προκαθορισμένη σε χρόνο συχνότητα και αναφέρεται στην πορεία προόδου της εκάστοτε φάσης του έργου.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Issue Log	A log of all Project Issues including requests for change raised during the project, showing details of each issue, its evaluation, what decisions about it have been made and its current status.	Ημερολόγιο Καταγραφής Ζητημάτων	Είναι ένα ημερολόγιο όλων των ζητημάτων του έργου το οποίο περιέχει αιτήσεις για μεταβολές που εγείρονται κατά τη διάρκεια του έργου, περιλαμβάνοντας λεπτομέρειες για κάθε ζήτημα, αξιολόγηση αυτού, τι είδους αποφάσεις έχουν ληφθεί για αυτό και την τρέχουσα κατάστασή του.	
Lessons Learned Report	A report that describes the lessons learned in undertaking the project and that includes statistics from the quality control of the project's management products. It is approved by the Project Board and then held centrally for the benefit of future projects.	Αναφορά Καταγεγραμμένης Εμπειρίας	Είναι μια αναφορά η οποία περιγράφει την εμπειρία ('μαθήματα') η οποία αποκομίστηκε από την ανάληψη του έργου και περιλαμβάνει στατιστικά από τον ποιοτικό έλεγχο των διοικητικών προϊόντων του έργου. Επικυρώνεται από την Επιτροπή Έργου και αποθηκεύεται κεντρικά ώστε να αποβεί σε όφελος μελλοντικών έργων.	
Off-Specification	Something that should be provided by the project, but currently is not (or is forecast not to be) provided. This might be a missing product or a product not meeting its specification.	Εκτός Εύρους Προδιαγραφών	Κάτι το οποίο θα πρέπει να ληφθεί ως αποτέλεσμα του έργου αλλά προς το παρόν δεν έχει παραδοθεί (ή δεν προβλέπεται να παραδοθεί άμεσα). Αυτό μπορεί να είναι ένα προϊόν που απουσιάζει ή δεν ταιριάζει με τις προβλεπόμενες προδιαγραφές.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Outcome	The term used to describe the totality of what the project is set up to deliver, consisting of all the specialist products. For example, this could be an installed computer system with trained staff to use it, backed up by new working practices and documentation, a refurbished and equipped building with all the staff moved in and working, or it could be a new product launched with a recruited and trained sales and support team in place.	Αποτέλεσμα	Ο όρος χρησιμοποιείται για να περιγραφεί οτιδήποτε αναμένεται να παραδοθεί από το έργο, περιλαμβάνοντας όλα τα προϊόντα εξειδικευμένης τεχνογνωσίας. Για παράδειγμα, μπορεί να πρόκειται για ένα εγκατεστημένο υπολογιστικό σύστημα με εκπαιδευμένο προσωπικό στη χρήση του, υποστηριζόμενο από νέες πρακτικές εργασίας και τεκμηρίωση, ένα ανακαινισμένο και εξοπλισμένο κτίριο με όλο το προσωπικό να έχει μεταφερθεί εκεί και να εργάζεται ή μπορεί να είναι το λανσάρισμα ενός νέου προϊόντος με την πρόσληψη και τοποθέτηση εκπαιδευμένων ομάδων πωλήσεων και υποστήριξης.	Συνώνυμο του όρου 'Παραδοτέο'.
----------------	--	-------------------	---	--------------------------------

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Peer review	Peer reviews are specific reviews of a project or any of its products where personnel from within the organisation and/or from other organisations carry out an independent assessment of the project. Peer reviews can be done at any point within a project but are often used at stage-end points	Αναλυτική Επισκόπηση	Οι Αναλυτικές Επισκοπήσεις είναι συγκεκριμένες επισκοπήσεις ενός έργου ή κάποιων από τα παραδοτέα του, όπου προσωπικό από τον ίδιο τον οργανισμό και / ή από άλλους οργανισμούς εκτελούν μια ανεξάρτητη αξιολόγηση του έργου. Οι επισκοπήσεις αυτές είναι δυνατόν να εκτελεσθούν σε οποιοδήποτε χρονικό σημείο του έργου αλλά συνήθως εκτελούνται στο τέλος των προκαθορισμένων Φάσεων.	
--------------------	--	-----------------------------	---	--

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

<p>Phase</p>	<p>A part, section or segment of a project, similar in meaning to a PRINCE2 stage. The key meaning of stage in PRINCE2 terms is the use of management stages, i.e. sections of the project to which the Project Board only commits one at a time. A phase might be more connected to a time slice, change of skills required or change of emphasis.</p>	<p>Φάση</p>	<p>Ένα μέρος, ή τμήμα ενός έργου παρεμφερές σε νόημα με τη Φάση της PRINCE2. Το κύριο νόημα της φάσης με όρους PRINCE2 είναι η χρήση φάσεων διοίκησης δηλαδή τμημάτων του έργου στα οποία η Επιτροπή Έργου δεσμεύεται μόνο για ένα κάθε φορά. Η φάση είναι περισσότερο συνδεδεμένη με ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, την αλλαγή των ικανοτήτων ή την αλλαγή στην έμφαση.</p>	
<p>Post-project review</p>	<p>One or more reviews held after project closure to determine if the expected benefits have been obtained. Also known as post-implementation review.</p>	<p>Επισκόπηση Έργου σε Κανονική Λειτουργία</p>	<p>Μια ή περισσότερες επισκοπήσεις οι οποίες εκτελούνται μετά το πέρας του έργου για να προσδιορισθούν εάν τα αναμενόμενα οφέλη έχουν επιτευχθεί. Είναι επίσης γνωστή ως Επισκόπηση μετά την Υλοποίηση.</p>	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

PRINCE2	A method that supports some selected aspects of project management. The acronym stands for PR ojects IN Controlled E nvironments.	PRINCE2	Μια μέθοδος / μεθοδολογία, η οποία υποστηρίζει επιλεγμένες πλευρές της Διοίκησης Έργων. Το ακρόνυμο αναφέρεται στο ‘ PR =Έργα IN =σε, C =Ελεγχόμενα, E =Περιβάλλοντα ‘.	
PRINCE2 project	A project whose product(s) can be defined at its start sufficiently precisely so as to be measurable against predefined metrics and that is managed according to the PRINCE2 method.	Έργο PRINCE2	Ένα έργο του οποίου το προϊόν μπορεί να προσδιορισθεί από την αρχή του με επαρκή ακρίβεια, ώστε να είναι μετρήσιμο σε σχέση με προκαθορισμένα μέτρα απόδοσης και η διαχείρισή του εκτελείται σύμφωνα με την μέθοδο PRINCE2.	
Process	That which must be done to bring about a particular outcome, in terms of information to be gathered, decisions to be made and results that must be achieved.	Διεργασία	Ότι πρέπει να εκτελεσθεί ώστε να καταλήξουμε σε ένα συγκεκριμένο αποτέλεσμα, μέσω της πληροφόρησης που πρέπει να συλλεχθεί, των αποφάσεων που πρέπει να ληφθούν και τα αποτελέσματα που πρέπει να επιτευχθούν.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Producer	This role represents the creator(s) of a product that is the subject of a quality review. Typically, it will be filled by the person who has produced the product or who has led the team responsible.	Δημιουργός / Παραγωγός	Ο ρόλος αυτός αντιπροσωπεύει τον δημιουργό ενός προϊόντος το οποίο υπόκειται σε ποιοτικό έλεγχο. Τυπικά, ο ρόλος καλύπτεται από το άτομο που παρήγαγε το προϊόν ή διηύθυνε την υπεύθυνη για τη δημιουργία του ομάδα.	
Product	Any input to or output from a project. PRINCE2 distinguishes between management products (which are produced as part of the management or quality processes of the project) and specialist products (which are those products that make up the final deliverable). A product may itself be a collection of other products.	Προϊόν	Οτιδήποτε αποτελεί είσοδο ή αποτέλεσμα ενός έργου. Η PRINCE2 κάνει διάκριση μεταξύ των διοικητικών προϊόντων (τα οποία παράγονται ως μέρος των διαδικασιών διοίκησης ή ποιότητας του έργου) και των προϊόντων εξειδικευμένης τεχνογνωσίας (τα οποία συνθέτουν το τελικό παραδοτέο). Ένα προϊόν μπορεί το ίδιο να αποτελεί συλλογή άλλων προϊόντων.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Product Based Planning	A three step diagrammatic technique leading to a comprehensive plan based on creation and delivery of required outputs. The technique considers prerequisite products, quality requirements and the dependencies between products.	Προγραμματισμός βάσει Προϊόντων	Μια διαγραμματική τεχνική τριών βημάτων η οποία οδηγεί σε ένα περιεκτικό σχέδιο βασισμένο στη δημιουργία και παράδοση των απαιτούμενων προϊόντων. Η τεχνική λαμβάνει υπ' όψη τα προαπαιτούμενα προϊόντα, τη μέτρηση ποιότητας καθώς και τις εξαρτήσεις μεταξύ των προϊόντων.	
Product Breakdown Structure	A hierarchy of all the products to be produced during a plan.	Δομή Ανάλυσης Προϊόντων	Μια ιεραρχική διάταξη όλων των προϊόντων που πρόκειται αναπαραχθούν κατά τη διάρκεια εκτέλεσης ενός σχεδίου.	
Product Checklist	A list of the major products of a plan, plus key dates in their delivery.	Κατάλογος Προϊόντων	Ένας κατάλογος των κύριων προϊόντων ενός σχεδίου συν τις βασικές ημερομηνίες της παράδοσής τους.	
Product Description	A description of a product's purpose, composition, derivation and quality criteria. It is produced at planning time, as soon as the need for the product is identified.	Περιγραφή Προϊόντος	Περιγραφή του σκοπού ενός προϊόντος, της σύνθεσής τους, της προελεύσεως του και των ποιοτικών του κριτηρίων. Δημιουργείται κατά την περίοδο προγραμματισμού, όταν προσδιορισθεί η ανάγκη για τον προσδιορισμό του.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Product Flow Diagram	A diagram showing the sequence of production and interdependencies of the products listed in a Product Breakdown Structure.	Διαγράμματα Ροής Προϊόντων	Ένα διάγραμμα το οποίο αναπαριστά την ακολουθία της παραγωγής και τις αλληλοσυνδέσεις των προϊόντων που αναγράφονται στη Δομή Ανάλυσης Προϊόντος.	
Programme	A portfolio of projects selected, planned and managed in a coordinated way.	Πρόγραμμα	Ένα χαρτοφυλάκιο έργων τα οποία έχουν επιλεγεί, προγραμματισθεί και διαχειρίζονται με συντονισμένο τρόπο.	
Project	A temporary organisation that is created for the purpose of delivering one or more business products according to a specified Business Case.	Έργο	Μια παροδική οργάνωση η οποία δημιουργείται για το σκοπό της παράδοσης ενός ή περισσότερων επιχειρησιακών προϊόντων σύμφωνα με την προκαθορισμένη Μελέτη Επιχειρησιακής Σκοπιμότητας.	
Project Assurance	The Project Board's responsibilities to assure itself that the project is being conducted correctly.	Διασφάλιση Έργου	Αρμοδιότητα της Επιτροπής Έργου με σκοπό τη διασφάλιση της ίδιας της Επιτροπής ότι το έργο διευθύνεται με ορθό τρόπο.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Project Brief	A description of what the project is to do; a refined and extended version of the Project Mandate, which has been agreed by the Project Board and which is input to project initiation.	Συνοπτική Έκθεση Εκκίνησης Έργου	Πρόκειται για μια περιγραφή του τι αναμένεται από το έργο, μια περισσότερο επεξεργασμένη και εκτενής εκδοχή της Εντολής Έργου, η οποία έχει συμφωνηθεί από την Επιτροπή Έργου και αποτελεί είσοδο στην έναρξη του έργου.	
Project closure notification	Advice from the Project Board to inform the host location that the project resources can be disbanded and support services, such as space, equipment and access, demobilised.	Γνωστοποίηση Τέλους Έργου	Ειδοποίηση από την Επιτροπή Έργου προκειμένου να πληροφορηθεί ο χώρος στον οποίο εκτελείται το έργο ότι οι πόροι του έργου μπορούν να απεμπλακούν και οι υποστηρικτικές υπηρεσίες όπως η διάθεση χώρων, εξοπλισμός και η πρόσβαση σε αυτά, δεν υπάρχει λόγος να υφίστανται πλέον.	
Project closure recommendation	Notification prepared by the Project Manager for the Project Board to send (when the board is satisfied that the project can be closed) to any organisation that has supplied facilities to the project.	Σύσταση Τέλους / Παύσης Έργου	Ειδοποίηση η οποία προετοιμάζεται από τον Διευθυντή Έργου για την Επιτροπή Έργου (όταν η Επιτροπή είναι πεπεισμένη και ικανοποιημένη με το έργο και ως εκ τούτου αυτό μπορεί να τερματισθεί) η οποία το στέλνει σε όποια διεύθυνση / οργανισμό έχει προσφέρει πόρους και διευκολύνσεις στο έργο.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Project Initiation Document (PID)	A logical document which brings together the key information needed to start the project on a sound basis and to convey that information to all concerned with the project.	Έγγραφο Εκκίνησης Έργου	Ένα αναλυτικό έγγραφο το οποίο συνδέει την κύρια πληροφόρηση που χρειάζεται το έργο για να ξεκινήσει σε μια ισχυρή βάση και επιπρόσθετα, να κοινοποιήσει αυτή την πληροφόρηση σε όλους τους ενδιαφερόμενους για το έργο.	
Project Issue	A term used to cover either a general issue, query, a Request for Change, suggestion or Off-Specification raised during a project. Project Issues can be about anything to do with the project.	Ανοικτό Ζήτημα / Ζήτημα σε εκκρεμότητα	Όρος ο οποίος χρησιμοποιείται για να καλύψει έννοιες όπως ένα γενικό ζήτημα, ένα ερώτημα, μια Αίτηση για Αλλαγή, μια σύσταση ή μια περίπτωση Εκτός Προδιαγραφών, τα οποία μπορούν να δημιουργηθούν κατά τη διάρκεια ενός έργου. Τα Ανοικτά Ζητήματα μπορεί να περιλαμβάνουν οτιδήποτε έχει σχέση με το έργο.	
Project management	The planning, monitoring and control of all aspects of the project and the motivation of all those involved in it to achieve the project objectives on time and to the specified cost, quality and performance.	Διοίκηση Έργων	Ο σχεδιασμός, παρακολούθηση και ο έλεγχος όλων των πλευρών του έργου καθώς και η υποκίνηση όλων όσων εμπλέκονται σε αυτό για να πετύχουν τους στόχους του έργου έγκαιρα, στο προσδιορισμένο κόστος, ποιότητα και απόδοση .	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Project management team	A term to represent the entire management structure of Project Board, Project Manager, plus any Team Manager, Project Assurance and Project Support roles.	Ομάδα Διοίκησης Έργου	Ένας όρος ο οποίος χρησιμοποιείται για να αντιπροσωπεύσει ολόκληρη τη δομή διοίκησης, περιλαμβάνοντας την Επιτροπή Έργου, τον Διευθυντή έργου, οποιονδήποτε Διευθυντή Ομάδας, την Πιστοποίηση Έργου και την Ομάδα Διοικητικής Υποστήριξης.	
Project Manager	The person given the authority and responsibility to manage the project on a day-to-day basis to deliver the required products within the constraints agreed with the Project Board.	Διευθυντής Έργου	Εκείνο το άτομο στο οποίο έχει δοθεί η αρμοδιότητα και η ευθύνη να διοικήσει το έργο σε καθημερινή βάση για να παραδοθούν τα απαιτούμενα προϊόντα εντός των συμφωνηθέντων από την Επιτροπή Έργου περιορισμών.	
Project Mandate	Information created externally to the project, which forms the terms of reference and is used to start up the PRINCE2 project.	Εντολή Εκκίνησης Έργου	Πληροφόρηση η οποία δημιουργείται από το περιβάλλον του έργου, η οποία περιλαμβάνει τους όρους αναφοράς του έργου και χρησιμοποιείται για να εκκινηθεί ένα έργο PRINCE2.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

<p>Project Plan</p>	<p>A high-level plan showing the major products of the project, when they will be delivered and at what cost. An initial Project Plan is presented as part of the Project Initiation Document. This is revised as information on actual progress appears. It is a major control document for the Project Board to measure actual progress against expectations.</p>	<p>Σχέδιο Έργου</p>	<p>Ένα σχέδιο υψηλού επιπέδου το οποίο αναπαριστά τα κύρια προϊόντα του έργου, τότε αυτά θα παραδοθούν και με τι κόστος. Ένα αρχικό Σχέδιο Έργου παρουσιάζεται ως μέρος του Έγγραφου Έναρξης Έργου. Αυτό αναθεωρείται όσο η πληροφόρηση για την πραγματική πρόοδο του έργου ανανεώνεται. Είναι βασικό έγγραφο ελέγχου για την Επιτροπή Έργου προκειμένου να μετρήσει την πραγματική πρόοδο σε σχέση με την αναμενόμενη.</p>	
<p>Project Quality Plan</p>	<p>A plan defining the key quality criteria, quality control and audit processes to be applied to project management and specialist work in the PRINCE2 project. It will be part of the text in the Project Initiation Document.</p>	<p>Σχέδιο Ποιότητας Έργου</p>	<p>Πρόκειται για σχέδιο το οποίο προσδιορίζει τα κύρια ποιοτικά κριτήρια, τον ποιοτικό έλεγχο και τις διαδικασίες ελέγχου που πρόκειται να εφαρμοσθούν στη διοίκηση του έργου και στις εξειδικευμένης τεχνογνωσίας εργασίες στο κατά PRINCE2 έργο.</p>	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Project records	A collection of all approved management, specialist and quality products and other material, which is necessary to provide an auditable record of the project. NB This does not include working files.	Αρχεία Έργου	Συλλογή από όλα τα εγκεκριμένα διοικητικά, τεχνικά και ποιοτικά προϊόντα καθώς και ότι άλλο υλικό, το οποίο είναι απαραίτητο για να παρέχεται η δυνατότητα ελέγχου του έργου. Σημείωση: Δεν περιλαμβάνονται τα αρχεία εργασίας.	
Project start-up notification	Advice to the host location that the project is about to start and requesting any required Project Support services.	Ειδοποίηση Εκκίνησης Έργου	Ειδοποίηση προς την εγκατάσταση/ τοποθεσία που φιλοξενεί την εκτέλεση του έργου, ότι το έργο πρόκειται να ξεκινήσει και ζητούνται οι όποιες απαιτούμενες υποστηρικτικές στο έργο υπηρεσίες	
Project support office	A group set up to provide certain administrative services to the Project Manager. Often the group provides its services to many projects in parallel.	Γραφείο Γραμματειακής Υποστήριξης Έργου	Μια ομάδα η οποία έχει συσταθεί για να παρέχει συγκεκριμένες υπηρεσίες Διοικητικής υποστήριξης προς τον Διευθυντή Έργου. Συχνά, η ομάδα αυτή παρέχει υπηρεσίες σε πολλά έργα ταυτόχρονα.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Quality	The totality of features and characteristics of a product or service that bear on its ability to satisfy stated and implied needs. Also defined as 'fitness for purpose' or 'conforms to requirements'.	Ποιότητα	Το άθροισμα των ιδιαιτεροτήτων και των χαρακτηριστικών ενός προϊόντος ή υπηρεσίας που αποτελούν τη βάση της ικανότητάς του να ικανοποιήσει προκαθορισμένες και συνεπαγόμενες ανάγκες. Επίσης προσδιορίζεται ως ‘καταλληλότητα για τον σκοπό’ ή ‘συμμόρφωση προς τις προδιαγραφές’.	
Quality management system	The complete set of quality standards, procedures and responsibilities for a site or organisation.	Σύστημα Διοίκησης Ποιότητας	Το πλήρες σύνολο ποιοτικών προτύπων, διαδικασιών και υπευθυνοτήτων για ένα οργανισμό ή τοποθεσία.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Quality Review	A quality review is a quality checking technique with a specific structure, defined roles and procedure designed to ensure a product's completeness and adherence to standards. The participants are drawn from those with an interest in the product and those with the necessary skills to review its correctness. An example of the checks made by a quality review is 'Does the document match the quality criteria in the Product Description?'	Επισκόπηση Ποιότητας	Η επισκόπηση ποιότητας είναι μια τεχνική ελέγχου της ποιότητας με συγκεκριμένη δομή, προσδιορισμένους ρόλους και διαδικασία σχεδιασμένη ώστε να διασφαλίζει την πληρότητα του προϊόντος με προσκόλληση στα πρότυπα. Οι συμμετέχοντες στην επισκόπηση αποτελούν μέρος εκείνων οι οποίοι έχουν έμπρακτο ενδιαφέρον για το προϊόν καθώς και τις απαραίτητες ικανότητες να επισκοπήσουν την ορθότητά του. Ένα παράδειγμα των ελέγχων οι οποίοι εκτελούνται στα πλαίσια μιας επισκόπησης ποιότητας είναι π.χ. η απάντηση στην ερώτηση: <i>‘Ταιριάζει ένα συγκεκριμένο έγγραφο με τα ποιοτικά κριτήρια που βρίσκονται στην Περιγραφή Προϊόντος;’</i>	
Quality system	See <u>Quality Management System</u> .	Σύστημα Ποιότητας	Βλέπε <u>Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας</u> .	
Request for Change	A means of proposing a modification to the current specification of a product. It is one type of Project Issue.	Αίτηση Μεταβολής	Ένα μέσο δια του οποίου προτείνεται μια μετατροπή της τρέχουσας προδιαγραφής ενός προϊόντος. Είναι ένα είδος Ζητήματος Έργου.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Reviewer	A person asked to review a product that is the subject of a quality review.	Επόπτης	Ένα άτομο του οποίου έχει ζητηθεί η επισκόπηση ενός προϊόντος το οποίο υπόκειται σε ποιοτικό έλεγχο.
Risk Log	A document that provides identification, estimation, impact evaluation and countermeasures for all risks to the project. It should be created during the start-up of the project and developed during the life of the project. Also known as Risk Register	Ημερολόγιο Καταγραφής Κινδύνων Έργου	Πρόκειται για έγγραφο το οποίο παρέχει προσδιορισμό, υπολογισμό, εκτίμηση επιπτώσεων και μέτρα αντιμετώπισης για όλους τους κινδύνους του έργου. Πρέπει να δημιουργηθεί κατά την έναρξη του έργου και να εμπλουτίζεται διαρκώς σε όλη τη διάρκεια ζωής του έργου. Είναι επίσης γνωστό ως Μητρώο Κινδύνων.
Risk Profile	A graphical representation of information normally found on the Risk Log.	Περίγραμμα (Προφίλ) Κινδύνου	Μια γραφική αναπαράσταση πληροφόρησης σχετικά με τους κινδύνους του έργου οποία κανονικά βρίσκεται στο Ημερολόγιο Καταγραφής Κινδύνων Έργου.

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Senior responsible owner	This is not a PRINCE2 term, but is used in many organisations. Its equivalent in PRINCE2 terms would be the 'Executive' role.	Επικεφαλής Υπεύθυνος Ιδιοκτήτης	Δεν πρόκειται για PRINCE2 όρο αλλά χρησιμοποιείται σε πολλούς οργανισμούς. Το ισοδύναμό του με όρους PRINCE2 θα ήταν ο ρόλος του ' Επιτελικού Στελέχους'	
Senior Supplier	The Project Board role that provides knowledge and experience of the main discipline(s) involved in the production of the project's deliverable(s). Represents the supplier(s) interests within the project and provides supplier resources.	Επικεφαλής Προμηθευτής	Ρόλος στα πλαίσια της Επιτροπής Έργου ο οποίο παρέχει γνώση και εμπειρία για όλες τις συνιστώσες που σχετίζονται και συνδράμουν στην παραγωγή των παραδοτέων του έργου. Αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα του προμηθευτή (ων) στα πλαίσια του έργου και παρέχει τους πόρους που αναμένονται από τον προμηθευτή.	
Senior User	A member of the Project Board, accountable for ensuring that user needs are specified correctly and that the solution meets those needs.	Επικεφαλής Χρήστης	Μέλος της Επιτροπής Έργου, υπεύθυνο για τη διασφάλιση του ότι οι απαιτήσεις χρηστών έχουν προσδιορισθεί ορθώς και ότι η λύση καλύπτει αυτές τις ανάγκες.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Sponsor	Not a specific PRINCE2 role but often used to mean the major driving force of a project. May be the equivalent of Executive or corporate/programme management.	Ανάδοχος	Δεν πρόκειται για συγκεκριμένο PRINCE2 ρόλο αλλά συχνά χρησιμοποιείται για να προσδιορίσει την κύρια προωθητική δύναμη του έργου. Είναι δυνατόν να αποτελεί το ισοδύναμο του Επιτελικού Στελέχους, της εταιρικής διοίκησης ή της διοίκησης έργου.	
Stakeholders	Parties with an interest in the execution and outcome of a project. They would include business streams affected by or dependent on the outcome of a project.	Ενδιαφερόμενοι	Ενδιαφερόμενες πλευρές σχετικά με την εκτέλεση και το αποτέλεσμα του έργου. Μπορεί να περιλαμβάνουν επιχειρησιακές ενότητες οι οποίες επηρεάζονται από το αποτέλεσμα ενός έργου.	Πρόκειται για τους έχοντες άμεσο ή έμμεσο συμφέρον από τα αποτελέσματα του έργου.
Supplier	The group or groups responsible for the supply of the project's specialist products.	Προμηθευτής	Η ομάδα ή ομάδες υπεύθυνες για την προμήθεια των προϊόντων εξειδικευμένης τεχνογνωσίας του έργου.	
Team Manager	A role that may be employed by the Project Manager or a specifically appointed alternative person to manage the work of project team members.	Διευθυντής Ομάδας Εργασίας	Ρόλος ο οποίος είναι δυνατόν να κατέχεται από τον Διευθυντή Έργου ή από κάποιο ειδικά διορισμένο πρόσωπο για να διευθύνει την εργασία των μελών ομάδων εργασίας του έργου.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Tolerance	The permissible deviation above and below a plan's estimate of time and cost without escalating the deviation to the next level of management. Separate tolerance figures should be given for time and cost. There may also be tolerance levels for quality, scope, benefit and risk. Tolerance is applied at project, stage and team levels.	Ανοχή	Η επιτρεπτή απόκλιση προς τα άνω ή προς τα κάτω από την αρχική εκτίμηση χρόνου και κόστους χωρίς κλιμάκωση της απόκλισης στο επόμενο επίπεδο διοίκησης. Επιμέρους όρια ανοχής πρέπει να δοθούν για το χρόνο και το κόστος. Μπορούν επίσης να υπάρξουν επίπεδα ανοχής για την ποιότητα το εύρος τα οφέλη και τους κινδύνους. Οι ανοχές εφαρμόζονται σε επίπεδο έργου, φάσης και ομάδων.	
User(s)	The person or group who will use the final deliverable(s) of the project.	Χρήστη(ες)	Το πρόσωπο ή η ομάδα η οποία θα χρησιμοποιούσουν τα τελικά παραδοτέα του έργου.	

PRINCE2 2002 Glossary of Terms - Greek

Work Package	The set of information relevant to the creation of one or more products. It will contain the Product Description(s), details of any constraints on production such as time and cost, interfaces and confirmation of the agreement between the Project Manager and the person or Team Manager who is to implement the Work Package that the work can be done within the constraints.	Πακέτο Εργασίας	Το σύνολο πληροφοριών σχετικών με τη δημιουργία ενός ή περισσότερων προϊόντων. Περιέχει την περιγραφή προϊόντων, λεπτομέρειες σχετικά με οποιουδήποτε περιορισμούς σχετικά με τη παράδοση των προϊόντων όπως ενδεικτικά ο χρόνος το κόστος, τυχόν ενδιάμεσα (interfaces) και την επιβεβαίωση της συμφωνίας μεταξύ του Διευθυντή Έργου και του προσώπου (ή του Διευθυντή Ομάδας) ο οποίος πρόκειται να υλοποιήσει το πακέτο εργασίας, ότι η εργασία μπορεί να εκτελεσθεί εντός των περιορισμών.	
---------------------	---	------------------------	--	--